Ambrosch-Baroua 2015, DOI: http://dx.doi.org/10.16994/bad
TISIT16-17, DOI: http://dx.doi.org/10.7910/DVN/YIVKM9

Datenset 11 zu Tabelle 21:
Sprachliche Distribution der cinquecentine Neapels (1501-1600).

	Autor	Jahr	Titel	Druckort	Drucker	Sprache	Diskursdomäne
1	Cardona, Ramon de	1515	Banno et Comandamento da parte del Illustrissimo. S. Vicere et Locumtenente generale de questo Regno. per nome et parte del Cath. Re.N. signore. Don Remon de Cardona Lugarteniente general	Neapel	s.n.	sp	Jurisprudentia
2	Torres Naharro, Bartolome de	1517	Propalladia De Bartolomé de Torres Naharro Dirigida al Illustrissimo Señor el Señor Don Fernando Davalos de Aquino, Marqués de Pescara	Neapel	Sallo, Iaon Pasqueto de	sp	Aestetica
3	Salazar, Pedro de	1548	Historia y primera parte de la guerra que el Emperador Carlos V, Emperador de Romanos, Rey de Espana y Alemania, Movió contra los principes y cuidades rebeldes del reyno de Alemania	Neapel	Suganappo, Juan Pablo	sp	Historia
4	Salazar, Pedro de	1548	Historia y primera parte de la Guerra: que don Carlos: Quinto: Emperador de los Romanos: Rey de Espana: y Alemania: Mouio: contra los Principes: y Ciudades rebeldes del Reyno de Alemania: y sucessos que tuuo. Con preuilegio de su Santidad: y del Ecelentissimo viso Rey de Napoles: para en Espanol: y Italiano	Neapel	Suganappo, Juan Pablo	sp	Historia
5	Salazar, Pedro de	1552	Hystoria de la guerra y presa de Africa: con la destruycion de la villa de Monatzer: y ysla del Gozo y perdida de Tripoli de Berberia, con otras muy nuevas cosas	Neapel	Matia	sp	Historia
6	Salazar, Pedro de	1552	Ystoria de la Gverra hecha contra la Civdad de Africa. Con la destruycion de la villa de Monaster. & Isla del Gozo y perdida de Trípol de Berberia: con otras muy nueuas cosas. Con privilegio	Neapel	Matia	sp	Historia
7	Salazar, Pedro de	1552	Ystoria de la Gverra hecha contra la Civdad de Africa. Con la destruycion de la villa de Monaster. & Isla del Gozo y perdida de Trípol de Berberia: con otras muy nueuas cosas. Con privilegio por diez anos	Neapel	Matia	sp	Historia
8	Granada, Luis de	1566	Manual de diuersas oraciones, y spirituales exsercicios, compuesto por el r. padre fray Luys de Granada, prouincial dela Orden de S. Domingo, enla Prouincia de Portugal. Anandiose una breve y sumaria instruction, para los que comiençan à seruir à Dios, mayormente enlas religiones, por el mismo author.	Neapel	Salviani, Horazio	sp	Religion
9	Navas y Pineda, Fernando de	1578	Cofradia del nombre de Dios.	Neapel	Salviani, Horazio	sp	Religion
10	Montilla, Pedro de	1579	Institution o' fundacion dela Orden dela sanctissima e indiuidua trinidat dela redemption de captiuos. Dirigida al illustre senor Fabricio Vilano Presidente dela Sumaria por fray Pedro de Montilla, ministro del Monasterio dela Sanctissima Trinidad de Napoles. Agora nuouamente confirmadas las indulgencias dela dicha orden por nuestro muy sancto padre Gregorio XIII.	Neapel	Cancri Matthiae, haeredes	sp	Religion
11	s.n.	1582	Lo succedido ala armada de su magestad, e que es capitan general el marques de Sancta Cruz, en la batalla que dio à la armada que traya don Antonio en las yslas de los Açores.	Neapel	Cancri Matthiae, haeredes	sp	Historia
12	Mendoza y de los Ríos, Pedro de	1584	Libro del Santissimo Sacramento del Altar. Donde se trata de sv Santíssima Institucion, y de las causas della, con otras de deoucion. Declarado por el M.R. Padre Fray Pedro de Mendoca, y de los Rios, Predicador de la Orden de S. Augustin. Presentado a la Illvstrissima, y Excelentissima Senora Dona Maria Pimentel y Fonseca Condesa de Olivares. En Napoles, Por Horacio Saluiani, y Cezar de Cezar.	Neapel	Salviani, Horazio	sp	Religion
13	s.n.	1588	Consuelo, y oratorio, y exercicio spiritual de obras deuotas y contemplatiuas, prouechosas a todo christiano.	Neapel	Salviani, Horazio	sp	Religion
14	Tapia, Carlos de	1590	Discorso de la habilidad de la Juventud. Compuesto por el doctor Carlos de Tapia	Neapel	Salviani, Horazio	sp	Aestetica
15	Gracián de la Madre de Dios, Jerónimo	1593	Compendio de la perfection religiosa e nel qual se trata lo que deue hazer el alma para con Dios, para con su proximo, y para consigo misma: y para la perfecta guarda de su regla, y tres votos. Y de la oracion mental y spiritu con que se deue rezar el officio diuino y oyr la missa. Por el p.f. Hieronimo Gracian de la Madre de Dios vicario prouincial de los Descalcos Carmelita de la Prouincie di Portugal.	Neapel	Carlino, Gio. Iacomo & Pace, Antonio	sp	Religion
16	Gracián de la Madre de Dios, Jerónimo	1593	Compendio de la perfection religiosa: enel qual se trata lo que deue hazer el alma para con Dios, ... Y de la oracion mental y spiritu con que se deue rezar el officio diuino i oyr la missa. Por el p.f. Hieronimo Gracian de la Madre de Dios ... (ex officina Horatij Saluiani)	Neapel	Carlino, Gio. Iacomo & Pace, Antonio	sp	Religion
17	Gracián de la Madre de Dios, Jerónimo	1593	Stimulo de la propagacion de la fee. Contiene vna exortacion para la conuersion de la gentilidad, y predicacion del euangelio en tierras de Gentiles. Hecha por Hieronimo Gracian de la Madrea de Dios carmelita descalco. (...Saluiani appresso Gio. Iacomo Carlino & Antonio Pace)	Neapel	Salviani, Horazio	sp	Religion
18	Gracián de la Madre de Dios, Jerónimo	1593	Stimulo dela propagacion dela fe. Contiene vna exortacion para la conuersion de la gentilidad, y predicacion del euangelio en tierras de gentiles. Hecha por f. Hieronymo Gracian, de la Madre de Dios, carmelita descalco.	Neapel	Carlino, Gio. Iacomo & Pace, Antonio	sp	Religion
19	Bebilacua, Juan Domenico	1597	La Reina Matilda. Tragedia de Juan Dominico Bebilacua.	Neapel	Stigliola, Felice	sp	Aestetica
20	Filantes, Felipe	1599	Oracion de Phelipe Phylantes dotor de leyes, hecha en la muerte del alto rey de las Españas don Phelipe d'Este nombre segundo.	Neapel	Stigliola, Felice	sp	Aestetica
1	Bayarte Calasanz y Avalos, Juan	s.a.	Contragaleria o nuevo adherente de la defensa del foso	Neapel	s.n.	sp	Militärwissenschaft
2	Centelles, Antonio Juan de	s.a.	Tratado historico de las dignidades, oficios y cargos en las casas de Ioan y de Centelles	Neapel	s.n.	sp	Historia
3	Navarrete Pérez, Antonio	s.a.	La razon a los nobilissimos cavalleros napolitanos	Neapel	s.n.	sp	Jurisprudentia
4	Navarrete Pérez, Antonio	s.a.	La verdad al Ex.mo Principe Ramiro Phelipez de Guzman Duque de Medina las Torres, y Sabioneta, Principe de Estillano, & Virrey Lug. Teniente y Cap.nG. del REy. Di Nap.	Neapel	s.n.	sp	Jurisprudentia
5	Silveira, Miguel de	s.a.	Partenope ovante, dirigido all Excelentissimo Sr. Conde-Duque	Neapel	Longhi, Gioseffo	sp	Aestetica

Ambrosch-Baroua 2015, DOI: http://dx.doi.org/10.16994/bad
TISIT16-17, DOI: http://dx.doi.org/10.7910/DVN/YIVKM9

Datenset 11 zu Tabelle 21:
Sprachliche Distribution der cinquecentine Neapels (1501-1600).

	Autor	Jahr	Titel	Druckort	Drucker	Sprache	Diskursdomäne
6	Uberte Balaguer, Marcelino Domenico	s.a.	Respvesta primera, y parte segvnda. Que continua el Manifiesto hecho en Roma à 18 de Iunio 1679. à fauor delos dos libros de D. Anastasio Marcelino Vberte Valaguer, intitulado el Primero Preuenciones de Discretos: y el segundo, La Obligacion Preuenida, en defensa delos Castillos de S.M. Catholica; y al presente contra el Manifiesto de Fr. Iuan del Olmo, que en lo exterior viste el Abito de S. Francescio de la Obseruancia, que ha estampado sin firmarlo contra el segundo libro de Vberte, a quien, y a otros lo ha embiado à 29. de Enero 1680. desde Cartaxena el Olmo, cuio titulo es Praefatium ad Opus, confirmando su sentir de su Tratado Teologico, de que es licito el Permiso de Rameras en un Castillo	Neapel	s.n.	sp	Jurisprudentia
1	Montilla, Pedro de	1580	Institutione, o vero fondatione dell'Ord. della Santiss. Trinità della Redentione delli Schiaui, fatta in Roma in S. Gio. Laterano da Papa Innocentio III l'anno 1198. Con li priuilegij & indulgenze concesse à detta Religione & confirmate da N.S. Papa Gregorio XIII. Tradotta di Spagnuolo in Italiano, dal R.P.F.Christoforo Perez, Procurator Gener. di detto Ordine.	Neapel	Cancri Matthiae, haeredes	sp > it	Jurisprudentia
2	Chaves, Pedro de	1561	La conuersione, confessione, et penitentia di santa Maria Maddalena del rever. Pietro di Ciaves, tradotta da lingua spagnuola in italiana per Gio. Hieronimo Torres.	Neapel	Scotum, Hieronymum	sp > it	Religion
3	Azpilcueta, Martin de	1567	Manuale de confessori et penitenti, che chiara et breuemente contiene la vniuersale & particulare decisione de quasi tutti li dubij, che in le confessioni sogliono occorrere delli peccati, absolutioni, restitutioni, censure, & irregolaritate. Con repertorio copioso de tutte le materie al fine.	Neapel	Amato, Raimondo	sp > it	Religion
4	Estella, Diego	1577	Il dispreggio delle vanita del mondo, diuiso in tre parti. Del r.p.f. Diego di Stella dell'Ordine di san Francesco osseruante. Nuouamente tradotto dalla spagnuola nella lingua italiana da Gieremia Foresti.	Neapel	Cacchi, Gioseppe	sp > it	Religion
5	Castro, Francisco de	1588	Vita et opere sante di Giouanni di Dio ... Composta per Francesco di Castro ... Tradotta dalla lingua spagnuola nell'italiana dal r. maestro Gio. Francesco Bordini. Con la vita di s. Gio. Calouita.	Neapel	Salviani, Horazio	sp > it	Religion
6	Comalada, Miguel	1590	Il desideroso, nel quale si contiene il modo di cercare, & ritrouare la perfettione della uita religiosa. Composto per uno osseruantissimo, et diuotissimo religioso. Et di nuouo con diligenza riformato, e ricorretto.	Neapel	Fiorina, Giouanni	sp > it	Religion
7	de Leon, Luis	1598	Trattato della Perfetta Maritata, Del R.P.M.F. Lvigi di Lione, dell'ordine di Santo Agostino. Tradotto di lingva Spagnuola in Toscana. Dal Cavaliere Frau Giulio Zanchini da Castiglionchio. Di nuouo ristampato, e corretto	Neapel	Carlino, Juan Jacobo	sp > it	Religion
8	Gracián de la Madre de Dios, Jerónimo de Santa Maria,Juan	1599	Compendio della perfettione religiosa, nel quale si tratta quello che deue far l'anima per Dio, per il suo prossimo, e per se stesso; per la perfetta guardia di sua regola, e tre voti. Per il p.m.f. Girolamo Gratiano della Madre di Dio, carmelita.	Neapel	Carlino, Gio. Iacomo & Pace, Antonio	sp > it	Religion
9		1600	Relatione del martirio che sei padri scalci di San Francesco, e 20. giapponesi cristiani patirono nel Giappone, l'anno MDXCVII. Scritta dal r.p.f. Gio. di S. Maria, prouinciale della prouincia di S. Gioseppe de' Scalzi; e dicata al cattolico re Filippo III n.s. in Ispagna. E dapoi tradotta dalla lingua spagnuola nella italiana, per ordine del r.p.f. Gioseppe di S. Maria, custode di detta prouincia per il capitolo generale ... con l'aggiunta d'vna additione, diuisa in tre capitoli, sopra il martirio di detti martiri, di monsig. Pegna auditor di Rota ...	Neapel	Pace, Antonio	sp > it	Historia
1	Vega, Juan de	1552	Versos de Iuan de la Vega.	Neapel	Cancer, Mattia	it-sp	Aestetica
2	Alessandri d'Urbino, Giovanni Mario	1560	Il paragone della lingua toscana et castigliana	Neapel	Cancer, Mattia	it-sp	Aestetica
1	Tapia, Carlos de	1590	Discorso dell'habilidad de la iuuentud. Compuesto por el doctor Carlos de Tapia	Neapel	Salviani, Horazio	sp-lat	Aestetica